

INDICE

Introduzione pag. 9
a cura di Erika Nardon-Schmid e Patrizia Schäfer-Marini

SEZIONE 1

Linee di politica linguistica, di promozione e di diffusione dell'italiano

MASSIMO VEDOVELLI		
<i>L'italiano nel mercato planetario delle lingue</i>	»	23
PAOLO E. BALBONI		
<i>Qualità della politica, qualità dell'insegnamento</i>	»	35
GERHARD REGN		
<i>Die Italianistik in Deutschland und an der Ludwig-Maximilians-Universität München</i>	»	43
MIRANDA ALBERTI RAPPMANNSBERGER		
<i>Comunicazione sullo stato attuale dell'insegnamento dell'italiano per gli scolari di famiglia italiana residenti in Baviera</i>	»	47

SEZIONE 2

Esperienze, realizzazioni, bilinguismo e Ginnasio bavarese

THOMAS KREFELD		
<i>Die 'nördlichste' Stadt Italiens – ohne italienisches Gymnasium!</i>	»	55
ROBERT CHRISTOPH		
<i>Die italienische Sektion am Rupprecht-Gymnasium München</i>	»	61
CLAUDIA VETTER		
<i>Italienischunterricht am Gymnasium in Bayern</i>	»	75
PATRIZIA SCHÄFER-MARINI		
<i>Corso di lingua, civiltà e cultura italiana per ginnasiali italiani a Monaco di Baviera. Una sperimentazione verso il bilinguismo</i>	»	81

SEZIONE 3
Certificazioni dell'italiano

MAURO PICHIASSI <i>Le certificazioni linguistiche</i>	pag. 97
PIERANGELA DIADORI <i>Le certificazioni didattiche</i>	» 117
GRAZIA BATTISTA <i>Le certificazioni TELC</i>	» 129

SEZIONE 4
Didattica dell'italiano LS, L2 e didattica della traduzione

BONA CAMBIAGHI <i>Storia della glottodidattica italiana</i>	» 137
GIANFRANCO PORCELLI <i>Didattica dell'italiano lingua straniera o seconda lingua per le scuole dell'infanzia</i>	» 145
ERIKA NARDON-SCHMID <i>Didattica interculturale per l'italiano LS a germanofoni</i>	» 161
MARIA VICINANZA OTT <i>Comunicare giocando. Resoconto del lavoro svolto nell'ultimo quinquennio come insegnante di italiano per bambini</i>	» 181
GABRIELLA DE ROSSI HERRMANN <i>Certificazioni, competenze e abilità di base. Qualche proposta per il lavoro di classe</i>	» 207
VINCENZO LO CASCIO <i>Apprendere attraverso i dizionari elettronici</i>	» 225
BARBARA VACCARÒ <i>Strategien der fachsprachlichen Kommunikation: Einsatz didaktischer Szenarien in der Ausbildung für Übersetzer und Dolmetscher</i>	» 241

GIOVANNA RUNGGALDIER

*Aufbauseminar Untertitelung für Übersetzer Deutsch-Italienisch
Italienisch/Deutsch*

pag. 249

SEZIONE 5

Progetti europei di ricerca, formazione universitaria e interculturale, interscambio e collegamento con il mondo del lavoro Italia-Germania

PIERANGELA DIADORI

*Linguaggio giuridico in ambito accademico italo-tedesco: traduzione
e insegnamento linguistico ad apprendenti italo-tedeschi*

» 267

CLAUS EHRHARDT

*Deutschland – Italien: Stereotypen, kulturelle Identität und interkulturelle
Kommunikation. Beispiele aus der Berichterstattung über den Sommer
2006 und Vorstellung eines binationalen Studienganges*

» 285

LUISA CONTI

*Competenze interculturali: proposte di formazione. Il modello del
“Fachbereich Interkulturelle Wirtschaftskommunikation” della
Friedrich-Schiller-Universität di Jena*

» 313

ERIKA NARDON-SCHMID

*“Mit Kant und Kafka in die Wirtschaft”. Il progetto di interscambio
di stages aziendali per umanisti fra le Università Cattolica/Brescia
e LMU di Monaco di Baviera*

» 331